



عربي	Deutsch
التعلم / يتعلم	Lernen
حضانة	Kindergarten
العناية بالأطفال	Kinderbetreuung
مدرسة ابتدائية	Grundschule
حضانة المدرسة	Kinderhort (für Schulkinder)
مدرسة رئيسية	Hauptschule
مدرسة ثانوية متخصصة	Realschule
مدرسة ثانوية	Gymnasium
مدرسة شاملة	Gesamtschule
تأهيل مهني مدرسي	schulische Berufsausbildung
مدرسة الحرف والمهن	Berufsschule
فصل المدرسة	Schulklasse
شهادة	Zeugnis
إمتحان	Prüfung
- إمتحان بيني	- Zwischenprüfung
- إمتحان نهائي	- Abschlussprüfung
مدرسة / مدرس	Lehrerin / Lehrer
مربية / مربى	Erzieherin / Erzieher
معلم / معلمة (في مؤسسة)	Ausbilderin / Ausbilder (im Betrieb)
دورة تعليم الماني	Deutschkurs
دورة اندماج	Integrationskurs
مصاريف الدورة	Kursgebühr
مصاريف الإشتراك	Teilnahmebeitrag
شهادة إشتراك	Teilnahmebescheinigung
تأهيل	Qualifizierung
إمتلاك المقدره	Fähigkeiten haben

تعلم المقدرة	Fähigkeiten erlernen
يتدرب	üben
العمل / يعمل	Arbeiten
العمل - إشتغال مدفوع الأجر عند صاحب العمل - إستقلالية (العمل الحر)	Arbeit - bezahlte Beschäftigung bei Arbeitgeber - Selbständigkeit
تصريح عمل	Arbeitserlaubnis
تأهيل مهني مؤسسي	betriebliche Berufsausbildung
حالة صعبة (متعلقة بتصريح العمل) - حالة صعبة خاصة	Härtefall (bei Arbeitserlaubnis) - besonderer Härtefall
عمل وظيفة شرفية	ehrenamtliche Tätigkeit
تدريب، غير مدفوع الأجر	Praktikum, unbezahlt
فترة إختبار	Probezeit
حظر العمل	Arbeitsverbot
إختبار شروط العمل - أجر الساعة، وقت العمل إلخ	Prüfung der Arbeitsbedingungen - Stundenlohn, Arbeitszeit usw.
إختبار أولي	Vorrangprüfung
- وكالة العمل تفحص، عما إذا كان يوجد حق اسبقية للعاطلين عن العمل (ألمان، أجانب دول الوحدة الأوروبية ... إلخ) - أسبقية الدخول لسوق العمل	- Die Arbeitsagentur prüft, ob es bevorrechtigte Arbeitslose gibt (Deutsche, EU-Ausländer usw.) - nachrangiger Arbeitsmarktzugang
أجر شهري	Monatslohn
أجر الساعة	Stundenlohn
عقد عمل - محدد - غير محدد	Arbeitsvertrag - befristet - unbefristet
عمل صغير	Minijob
وظيفة محدودة الوقت (من حيث عدد الساعات)	Teilzeitstelle
وظيفة كاملة (عدد ساعات العمل كاملة)	Vollzeitstelle
تأمين إجتماعي ملزم	sozialversicherungspflichtig
إشتراكات التأمين الإجتماعي - إشتراكات تأمين المعاش - إشتراكات التأمين الصحي - إشتراكات تأمين العطلان عن العمل	Sozialversicherungsbeiträge - Rentenversicherungsbeiträge - Krankenversicherungsbeiträge - Arbeitslosenversicherungsbeiträge
ضرائب	Steuern
إلزامية الإعلام بالكسب	Pflichtabgaben vom Verdienst
الكسب الإضافي لعمل طالبي اللجوء - قيمة مجانية	Zuverdienst zu Asylbewerberleistungen - Freibetrag
أجل الإلغاء (أجل إنهاء التعاقد)	Kündigungsfrist
عقد عمل	Arbeitsvertrag

INFONET ist ein Teilprojekt der Entwicklungspartnerschaft

Land in Sicht!
Berufliche Qualifizierung für Flüchtlinge in Schleswig-Holstein

Gemeinschaftsinitiative
Equal

PRO ASYL
Förderverein PRO ASYL e.V.

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Sozialfonds

Bundesministerium für Arbeit und Soziales

Innenministerium des Landes Schleswig-Holstein

السكن والسفر	Wohnen und Reisen
مسكن جماعي	Gemeinschaftsunterkunft
شقة خاصة	private Wohnung
إيجار	Miete
تكاليف الكهرباء	Stromkosten
تكاليف المياه	Wasserkosten
تكاليف التدفئة	Heizungskosten
عقد إيجار	Mietvertrag
القائمة / القائم على أعمال البيت (بوابة / بواب)	Hausmeisterin / Hausmeister
مركز السفر للخارج	Ausreisezentrum
سجن الترحيل	Abschiebungshaft
أجل الإلغاء (أجل إنهاء التعاقد)	Kündigungsfrist
انتقال (عزال)	Umzug
تذكرة الإتبويس / تذكرة القطار	Busfahrkarte / Bahnfahrkarte
تكاليف السفر	Fahrtkosten
تصريح السفر	Reiseerlaubnis
إلزامية البقاء - منع مغادرة منطقة معينة بدون تصريح	Residenzpflicht - Verbot ein bestimmtes Gebiet ohne Erlaubnis zu verlassen
دائرة المقاطعة	Landkreis
دائرة البلدية	Stadtkreis
الصحة	Gesundheit
صحة جسدية	körperliche Gesundheit
مرض جسدي	körperliche Krankheit
صحة نفسية	seelische Gesundheit
مرض نفسي	seelische Krankheit
شهادة طبية	Krankenschein
تأمين صحي	Krankenversicherung
طبيبة / طبيب	Ärztin / Arzt
طبيبة متخصصة / طبيب متخصص	Fachärztin / Facharzt
مصطلحات أساسية	Basisbegriffe
تصريح إقامة (الوضع في قضية اللجوء)	Aufenthaltsgestattung (Status im Asylverfahren)
تصريح إستثنائي بالإقامة (إيقاف الترحيل)	Duldung (Aussetzung der Abschiebung)
تصريح إقامة (يوجد أنواع مختلفة)	Aufenthaltserlaubnis (es gibt viele verschiedene)
رحيل	Ausreise
طلب الرحيل	Aufforderung zur Ausreise

INFONET ist ein Teilprojekt
der Entwicklungspartnerschaft

Land in Sicht!
Berufliche Qualifizierung
für Flüchtlinge
in Schleswig-Holstein

Gemeinschaftsinitiative
Equal

PRO ASYL
Förderverein PRO ASYL e.V.

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Sozialfonds

Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

Innenministerium
des Landes
Schleswig-Holstein

ترحيل	Abschiebung
تهديد الترحيل	Androhung der Abschiebung
إلزامية العمل مع - إلزامية العمل مع المصالح الحكومية الألمانية في كل ما هو يتعلق بالشخص	Mitwirkungspflicht - Pflicht den deutschen Behörden zu helfen, bei allem was die eigene Person betrifft
إستخراج جواز سفر	Passbeschaffung
معوقات الترحيل - أسباب، عدم إجراء الترحيل	Abschiebungshindernisse - Gründe, warum eine Abschiebung nicht durchgeführt wird
مذنب / أغرق نفسه في الدين	selbstverschuldet
مصالح حكومية	Behörden
مصلحة الأجانب	Ausländerbehörde
وكالة العمل وكالة العمل	Agentur für Arbeit Arbeitsagentur
مصلحة الشؤون الإجتماعية	Sozialamt
مجلس المقاطعة	Landesamt
وزارة الداخلية شليزفيج هولشتاين	Innenministerium Schleswig-Holstein
مصلحة المحكمة	Verwaltungsgericht
موظف مختص / موظفة مختصة	Sachbearbeiter / Sachbearbeiterin
لجنة الحالات الصعبة في وزارة الداخلية شليزفيج هولشتاين	Härtefallkommission im Innenministerium Schleswig-Holstein
تقديم طلب	Antrag stellen
قبول الطلب	Antrag bewilligt
رفض الطلب	Antrag abgelehnt
تقديم إعتراض	Widerspruch einlegen
ميعاد محدد - فترة الإنتظار	Frist - Wartefrist
تقديم دعوى مستعجلة أمام القضاء	Eilantrag bei Gericht stellen
رفع شكوى أمام القضاء	Klage bei Gericht erheben
قضية	Prozess / Verfahren
تكاليف / رسم (تعريفية)	Kosten / Gebühr
إختصاص	Zuständigkeit
قوانين	Gesetze
قانون الإقامة - ينظم بشكل عام كل ما هو متعلق بالإقامة والعمل (في جميع أنحاء ألمانيا)	Aufenthaltsgesetz - regelt allgemein alles in Bezug auf Aufenthalt und Arbeit (ganz Deutschland)
نظام إجراءات العمل - ينظم خاصة تصريح ومنع العمل (في جميع أنحاء ألمانيا)	Beschäftigungsverfahrensverordnung - regelt speziell Erlaubnis und Verbot von Arbeit (ganz Deutschland)

INFONET ist ein Teilprojekt
der Entwicklungspartnerschaft

Land in Sicht!
Berufliche Qualifizierung
für Flüchtlinge
in Schleswig-Holstein

Gemeinschaftsinitiative
Equal

PRO ASYL
Förderverein PRO ASYL e.V.

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Sozialfonds

Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

Innenministerium
des Landes
Schleswig-Holstein

قانون إجراءات اللجوء - ينظم كل شيء في إجراءات عمل لجوء (في جميع أنحاء ألمانيا)	Asylverfahrensgesetz - regelt alles im Asylverfahren (ganz Deutschland)
قانون قدرة طالبي اللجوء - ينظم الإعالة بمواد التغذية، والمسكن، والأدوية ... إلخ (في جميع أنحاء ألمانيا)	Asylbewerberleistungsgesetz - regelt die Versorgung mit Lebensmitteln, Wohnung, Medizin usw. (ganz Deutschland)
إصدار / تصريح وزارة الداخلية شليزفيج هولشتاين	Erllass des Innenministeriums Schleswig-Holstein
تصريح بالبقاء من وزارة الداخلية شليزفيج هولشتاين	Bleiberechtserlass des Innenministeriums Schleswig-Holstein
تقدير / رأي (المصلحة الحكومية)	Ermessen (der Behörde)
قاعدة الإمكانية	Kann-Regelung
قاعدة الإلزام	Muss-Regelung

INFONET ist ein Teilprojekt
der Entwicklungspartnerschaft

Land in Sicht!
Berufliche Qualifizierung
für Flüchtlinge
in Schleswig-Holstein

Gemeinschaftsinitiative
Equal

PRO ASYL
Förderverein PRO ASYL e.V.

 EUROPAISCHE UNION
Europäischer Sozialfonds

 Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

Innenministerium
des Landes
Schleswig-Holstein 